

**Jaroslav Lutoslawski** *Appellant*

v.

**Her Majesty The Queen** *Respondent*

**INDEXED AS: R. v. LUTOSLAWSKI**

**2010 SCC 49**

File No.: 33723.

2010: November 5.

Present: Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR ONTARIO

*Criminal law — Powers of Court of Appeal — Trial judge misdirecting himself on question of law — Court of Appeal did not err in substituting conviction instead of ordering a new trial — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 686(4)(b)(ii).*

#### Cases Cited

**Applied:** *R. v. Chase*, [1987] 2 S.C.R. 293; *R. v. Cassidy*, [1989] 2 S.C.R. 345.

#### Statutes and Regulations Cited

*Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 686(4)(b)(ii).

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (Doherty, Blair and Watt JJ.A.), 2010 ONCA 207, 260 O.A.C. 161, 258 C.C.C. (3d) 1, [2010] O.J. No. 1094 (QL), 2010 CarswellOnt 1544, setting aside the accused's acquittal on charges of sexual assault and entering a conviction. Appeal dismissed.

*Anil K. Kapoor* and *Senem Ozkin*, for the appellant.

*Christine Tier*, for the respondent.

The judgment of the Court was delivered orally by

[1] BINNIE J. — The only issue on this appeal is whether the Court of Appeal for Ontario erred

**Jaroslav Lutoslawski** *Appelant*

c.

**Sa Majesté la Reine** *Intimée*

**RÉPERTORIÉ : R. c. LUTOSLAWSKI**

**2010 CSC 49**

N° du greffe : 33723.

2010 : 5 novembre.

Présents : Les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron et Rothstein.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE L'ONTARIO

*Droit criminel — Pouvoirs de la Cour d'appel — Le juge du procès s'est fondé sur des considérations erronées sur une question de droit — La Cour d'appel n'a pas fait erreur en consignait un verdict de culpabilité au lieu d'ordonner la tenue d'un nouveau procès — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 686(4)(b)(ii).*

#### Jurisprudence

**Arrêts appliqués :** *R. c. Chase*, [1987] 2 R.C.S. 293; *R. c. Cassidy*, [1989] 2 R.C.S. 345.

#### Lois et règlements cités

*Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 686(4)(b)(ii).

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (les juges Doherty, Blair et Watt), 2010 ONCA 207, 260 O.A.C. 161, 258 C.C.C. (3d) 1, [2010] O.J. No. 1094 (QL), 2010 CarswellOnt 1544, qui a infirmé l'acquiescement de l'accusé relativement à des accusations d'agression sexuelle et consigné un verdict de culpabilité. Pourvoi rejeté.

*Anil K. Kapoor* et *Senem Ozkin*, pour l'appelant.

*Christine Tier*, pour l'intimée.

Version française du jugement de la Cour rendu oralement par

[1] LE JUGE BINNIE — La seule question en litige dans le présent pourvoi consiste à décider si

in substituting a conviction instead of ordering a new trial on three counts of sexual assault. It was established in *R. v. Chase*, [1987] 2 S.C.R. 293, that “[t]he test to be applied in determining whether the impugned conduct has the requisite sexual nature is an objective one: ‘Viewed in the light of all the circumstances, is the sexual or carnal context of the assault visible to a reasonable observer?’” (p. 302). As found by the Court of Appeal, the trial judge misdirected himself on this question of law. Sexual assault does not require proof of an improper or ulterior purpose. The Crown at trial proved beyond a reasonable doubt that the touching of the complainants occurred in circumstances of a sexual nature such as to compromise the sexual integrity of the complainants. Section 686(4)(b)(ii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, permits an appellate court on appeal from a judge alone to “enter a verdict of guilty with respect to the offence of which, in its opinion, the accused should have been found guilty but for the error in law”. Here the Crown established that an error of law was committed at trial, and that but for that error the appellant would necessarily have been convicted: *R. v. Cassidy*, [1989] 2 S.C.R. 345. Accordingly, despite the able submissions of Mr. Kapoor, we are all of the view that the Court of Appeal reached the proper conclusion. Accordingly, the appeal is dismissed.

*Judgment accordingly.*

*Solicitors for the appellant: Kapoor Barristers, Toronto.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of Ontario, Toronto.*

la Cour d’appel de l’Ontario a fait erreur en consignant un verdict de culpabilité au lieu d’ordonner la tenue d’un nouveau procès à l’égard de trois chefs d’accusation d’agression sexuelle. Depuis l’arrêt *R. c. Chase*, [1987] 2 R.C.S. 293, « [l]e critère qui doit être appliqué pour déterminer si la conduite reprochée comporte la nature sexuelle requise est objectif : “Compte tenu de toutes les circonstances, une personne raisonnable peut-elle percevoir le contexte sexuel ou charnel de l’agression?” » (p. 302). Comme a conclu la Cour d’appel, le juge du procès s’est fondé sur des considérations erronées sur cette question de droit. Pour faire la preuve d’une agression sexuelle, il n’est pas nécessaire de démontrer un but illégitime ou inavoué. Au procès, le ministère public a établi hors de tout doute raisonnable que les attouchements ont été commis sur les plaignantes dans des circonstances de nature sexuelle de manière à porter atteinte à l’intégrité sexuelle de ces dernières. Le sous-alinéa 686(4)(b)(ii) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, habilite la cour d’appel saisie de l’appel d’une décision d’un juge siégeant seul à « consigner un verdict de culpabilité à l’égard de l’infraction dont, à son avis, l’accusé aurait dû être déclaré coupable ». En l’espèce, le ministère public a prouvé qu’il y avait eu au procès une erreur de droit sans laquelle l’appellant aurait forcément été déclaré coupable : *R. c. Cassidy*, [1989] 2 R.C.S. 345. Par conséquent, malgré l’excellente argumentation de M<sup>c</sup> Kapoor, nous sommes tous d’avis que la Cour d’appel est arrivée à la bonne conclusion. L’appel est donc rejeté.

*Jugement en conséquence.*

*Procureurs de l’appellant : Kapoor Barristers, Toronto.*

*Procureur de l’intimée : Procureur général de l’Ontario, Toronto.*